

# Leichte Hüllen = De légères enveloppes

Autor(en): **Perrochet, Stéphanie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **37 (1998)**

Heft 4: **Friedhöfe = Cimetières**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138247>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

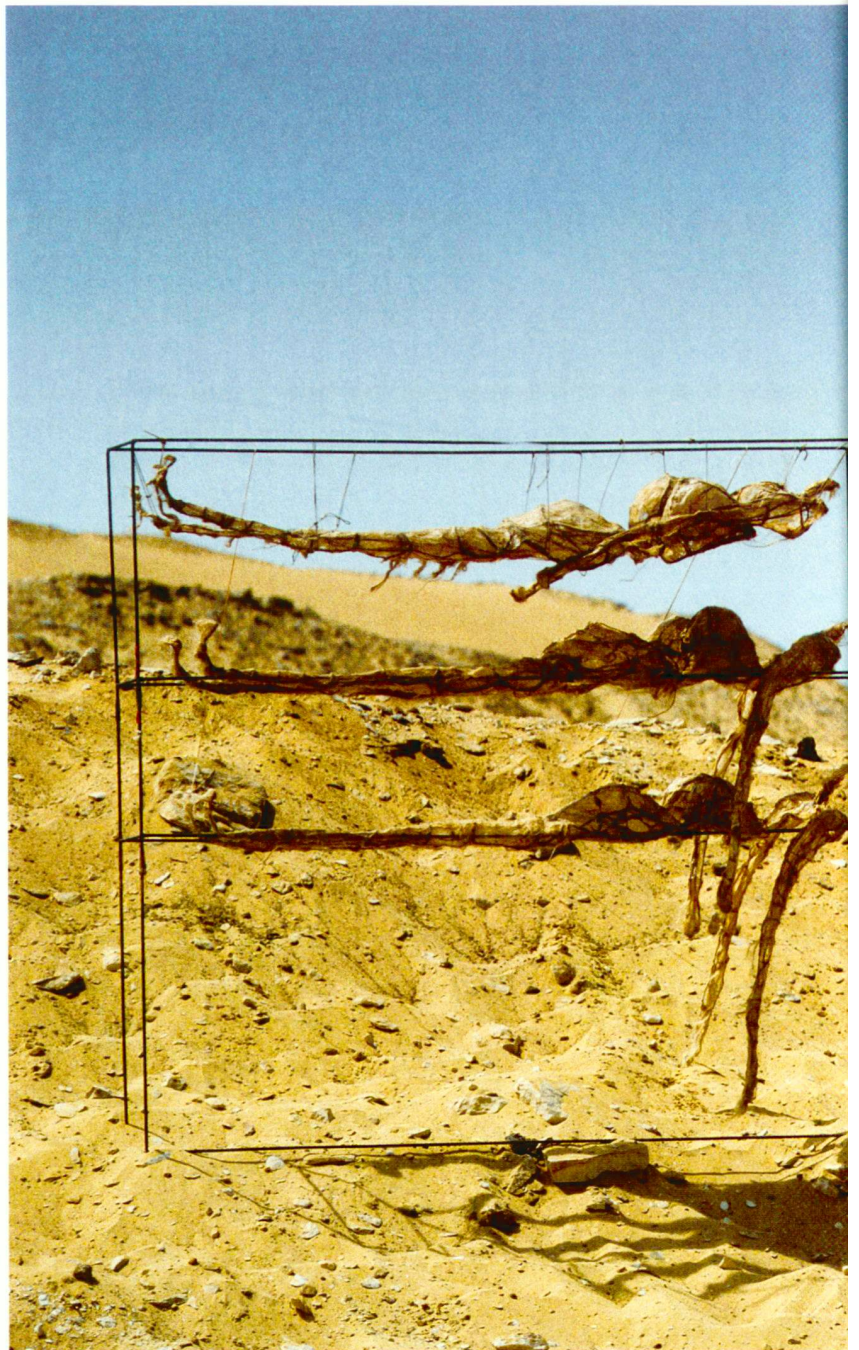
Stéphanie Perrochet,  
Landschaftsarchitektin  
BSLA, Molondin

# Leichte Hüllen

**«Es geht darum, dem Grabmonument wieder einen Sinn zu geben, es von einer abgenutzten Formensprache zu befreien. Die Gesellschaft verschanzt sich beim Trauern zu sehr hinter Platitüden.»  
Marlies Poss**

**M**arlies Poss ist freie Künstlerin und Lehrbeauftragte für Umwelt- und Produktgestaltung an der Akademie der Bildenden Künste in München. Sie schafft nicht nur Grabmale, sondern vor allem Skulpturen und künstlerische Installationen. «über Leben» war der Titel einer Zusammenstellung ihrer Werke im ägyptischen Museum in Berlin, «Zyklische Welten» der Name ihrer Installationen in der Staatlichen Sammlung ägyptischer Kunst 1995 in München. «Sag lächelnd good bye» ist der Titel einer Ausstellung, die sie zusammen mit Studenten der Akademie der Bildenden Künste und der Meisterschule für Steinmetze und Steinbildhauer in München veranstaltete (1998).

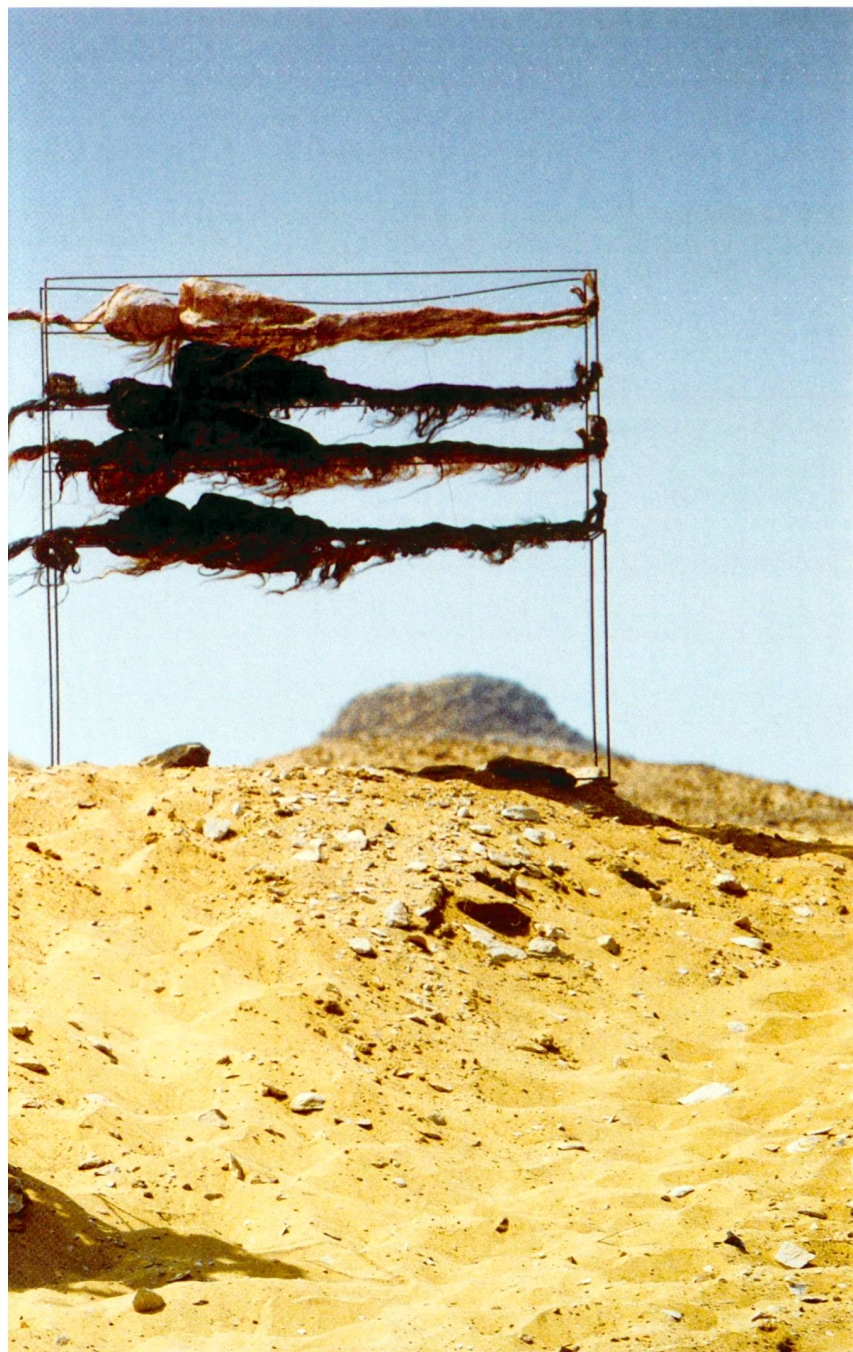
«Marlies Poss arbeitet in ihrer Bildsprache mit Archetypen, (...) sie drückt Unausprechliches aus, Gehantes, nicht Gewusstes. Entsprechungen



**Künstlerische Installationen von Marlies Poss in Sakkara, Ägypten**

# De légères enveloppes

Stéphanie Perrochet,  
architecte-paysagiste  
FSAP, Molondin



**M**arlies Poss est une artiste indépendante. Elle ne crée pas seulement des tombes mais également des sculptures, ainsi que des compositions artistiques. «über Leben» («Au-delà la vie», mais en allemand également «survivre») fut le titre donné à un montage de ses œuvres au musée égyptien de Berlin. Les compositions présentées en 1995, à Munich, dans le cadre de la collection nationale d'art égyptien s'appelaient «zyklische Welten» (Mondes cycliques). «Sag lächelnd good bye» (Dis au revoir dans un sourire) est le titre d'une exposition qui fut organisée à Munich (1998) en collaboration avec les étudiants de l'Académie des arts plastiques et de l'École Supérieure des marbriers et tailleurs de pierre.

«Marlies Poss travaille dans une langue imagée, avec des archétypes (...); elle exprime l'indicible: ce que l'on pressent, pas ce dont on

**« Il s'agit de redonner un sens au monument funéraire, de le libérer d'un langage artistique désuet. En matière de deuil, la société se retranche par trop derrière des platitudes. »**

**Marlies Poss**

**Compositions artistiques de Marlies Poss à Sakkara en Egypte**

**Photos: Wolf Sander**

ihrer Werke zu altägyptischen Bildern sind nicht beabsichtigt und gesucht, trotzdem aber unausweichlich, denn die altägyptische Kunst hat es wie keine andere verstanden, in einfachen Bildern komplexe Ahnungen und Erfahrungen zu konkretisieren und sichtbar zu machen.» (Dietrich Wildung)

Ganz unterschiedlich können ihre Skulpturen und Installationen im Dialog mit Ägypten – oftmals transparente Häute, leichte Hüllen, Hohlkörper, Gestänge – interpretiert werden. Als öde Menschengehäuse, Leere und Zerstörung ausdrückend werden sie von Elfriede Jelinek empfunden: «Danaergefäße könnten sie sein, die das Schlimmste enthalten, uns und unsere böse Art.» Auch Carla Schulz-Hoffman interpretiert die Figuren als Symbole für das Ende der Zeit: «Es geht Marlies Poss um (...) einen bedrohlichen Ist-Zustand, nach einer definitiven und irreversiblen Zerstörung. Damit werden ihre Skulpturen zu Metaphern gegen diesen von uns sehenden Augen einkalkulierten Untergang, zur Warnung, wie das Ergebnis unseres Handelns zwangsläufig aussehen wird, wenn keine Neuorientierung stattfindet.»

Aufgebaarte Körper, vom irdischen Balast befreit, bereit zur Reise ins Unbekannte. Leichtigkeit. Transzendenz. Anders sein. Worte, die mir beim Betrachten von Marlies Poss' Skulpturen in den Sinn kommen. Ist dies nicht genau das, was auch ein Grabmal bewirken sollte? Auch die Grabplastik von Marlies Poss – die abstrakte, schlanke, gläserne Gestalt, die den sie umgebenden Kokon aus Bronze durchbricht – kann im Sinne des altägyptischen Totenkultes verstanden werden: der Geist macht sich frei und sprengt den Körper.

Marlies Poss sagt über ihre Arbeit zur Ausstellung «Sag lächelnd good bye»: «Meine Kollegen und ich wollen mit unseren Arbeiten die Verkrustungen der Begräbniskultur aufbrechen, durch optische Signale zum ernsthaften Nachdenken über den Tod anregen. Dabei greifen wir durchaus auch auf eine sehr alte Bildersprache zurück.»

*a conscience. Elle ne recherche pas l'analogie de ses œuvres avec les illustrations de l'Égypte ancienne; mais cette analogie est inévitable, car l'art de l'Égypte ancienne a compris comme nul autre la manière de concrétiser par des images simples des intuitions et des expériences complexes, ainsi que la façon de les rendre perceptibles.» (Dietrich Wildung)*

*C'est tout à fait différemment que ses sculptures et compositions «en dialogue avec l'Égypte» peuvent être interprétées (membranes transparentes, enveloppes légères, corps évidés, tiges). Elfriede Jelinek les ressent comme des coquilles humaines désertées, exprimant l'inanité et la destruction: «Ce pourrait être les vases des Danaïdes, contenant le pire, nous-mêmes et notre art maléfique». Carla Schulz-Hoffman interprète aussi ces figures comme des symboles de la fin des temps: «Marlies Poss évoque (...) un état menaçant, consécutif à un anéantissement irréversible. C'est ainsi que ses sculptures deviennent des métaphores de notre naufrage, avertissement de ce à quoi ressemblera le résultat de nos agissements, si aucune réorientation ne s'opère.»*

*Corps exposés sur le catafalque, libérés du lest terrestre, prêts pour le voyage vers l'inconnu. Légèreté, transcendance, état autre: ce sont les mots qui me viennent à l'esprit lorsque je contemple les sculptures de Marlies Poss. N'est-ce pas là précisément l'effet que devrait produire une sépulture? Même la plastique funéraire de Marlies Poss – personnage abstrait, effilé et cristallin perçant son cocon de bronze – peut être comprise au sens du culte des morts de l'Égypte ancienne, l'esprit se libérant et jaillissant du corps.*

*Marlies Poss commente comme suit son travail pour l'exposition «Sag lächelnd good bye»: «Par nos œuvres, mes collègues et moi-même voulons briser les incrustations de la culture de l'inhumation, susciter par des signaux visuels une réflexion sérieuse sur la mort. Pour ce faire, nous avons aussi recours à un langage imagé très ancien.»*

#### Grabmal von Marlies Poss

#### Monument funéraire de Marlies Poss



#### Bibliographie

- Poss, M.: «Sag lächelnd Good bye», Katalog zur gleichnamigen Ausstellung 1998 auf dem Alten Nordfriedhof, Schwabing, und in der Städtischen Friedhofsverwaltung, München.  
 Poss, M.: «Rauminstallationen», in: ab 40, September 1997, 6. Jahrgang, München, ISBN 0937-6887.  
 Schoske, S.: «über Leben», Katalog zur gleichnamigen Ausstellung in der Staatlichen Sammlung ägyptischer Kunst, München 1995, ISBN 3-87490-625-6.

